

Roger Focus II.

Betjeningsvejledning

Roger Focus II



Denne betjeningsvejledning gælder for:

Høreapparat



Roger Focus II

Opladningstilbehør



Phonak Charger Combi BTE 2
Oplader BTE RIC



Oplysninger om høreapparatet og opladeren

- ❶ Høreapparatet, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, indeholder et indbygget genopladeligt lithium-ion-batteri, der ikke kan udskiftes.
- ❶ Læs også sikkerhedsoplysningerne vedrørende håndtering af et genopladeligt høreapparat (kapitel 19).

Høreapparat

- Roger Focus II

Opladningstilbehør

- Charger Combi BTE 2*
- Oplader BTE RIC*

* inkl.strømadapter og USB-kabel

Høreapparatet og opladeren er udviklet af Phonak, verdens førende virksomhed inden for høreløsninger, som har base i Zürich i Schweiz.

Disse førsteklasses produkter er resultatet af forskning og viden gennem årtier, og de er designet med tanke på dit velvære. Vi takker for, at du har valgt Phonak og ønsker dig stor lytteglæde i mange år frem. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, så du er helt sikker på, at du har forstået det hele og dermed får mest ud af dit apparat. Det er ikke nødvendigt at få undervisning i at betjene apparatet. En hørespecialist vil under tilpasningen hjælpe dig med at konfigurere dette apparat i overensstemmelse med dine individuelle præferencer. For yderligere oplysninger om funktioner, fordele, konfiguration, brug, vedligeholdelse eller reparation af dit høreapparat og tilbehør bedes du kontakte din hørespecialist eller producentens repræsentant. Du kan læse mere i produktets datablad.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Indholdsfortegnelse

Høreapparatet og opladeren

- | | | |
|----|-----------------------------------|---|
| 1. | Lynvejledning | 6 |
| 2. | Høreapparatets og opladerens dele | 8 |

Brug af opladeren

- | | | |
|----|----------------------------|----|
| 3. | Klargøring af opladeren | 12 |
| 4. | Opladning af høreapparatet | 13 |

Brug af høreapparatet

- | | | |
|-----|--|----|
| 5. | Mærkninger på venstre og højre høreapparat | 17 |
| 6. | Isætning af høreapparatet | 18 |
| 7. | Udtagning af høreapparatet | 19 |
| 8. | Multi-funktionsknap med indikatorlys | 20 |
| 9. | Tænd/sluk | 22 |
| 10. | Oversigt over tilkoblingsmuligheder | 23 |

Yderligere information

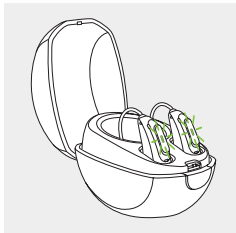
- | | | |
|-----|---------------------------------------|----|
| 11. | Miljøbetingelser | 24 |
| 12. | Pleje og vedligeholdelse | 27 |
| 13. | Genstart af høreapparatet | 31 |
| 14. | Udskiftning af ørestykket | 32 |
| 15. | Service og garanti | 35 |
| 16. | Information om overensstemmelse | 37 |
| 17. | Oplysninger og forklaring af symboler | 45 |
| 18. | Fejlfinding | 51 |
| 19. | Vigtige sikkerhedsoplysninger | 54 |

1. Lynvejledning

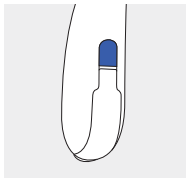
Opladning af høreapparatet

- ① Det anbefales at oplade høreapparatet i tre timer, inden det tages i brug første gang.

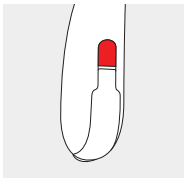
Når du har anbragt høreapparatet i opladeren, viser indikatorlyset batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når det er helt opladet, lyser indikatorlyset grønt konstant.



Mærkninger på venstre og højre høreapparat



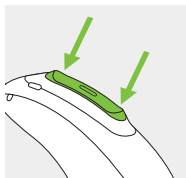
Blå mærkning betyder **venstre høreapparat**.



Rød mærkning betyder **højre høreapparat**.

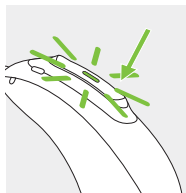
Multi-funktionsknap med indikatorlys

Denne knap har flere funktioner. Du kan bruge den som tænd/sluk-knap, indstilling af volumen eller låsning af volumen.



Tænd/sluk

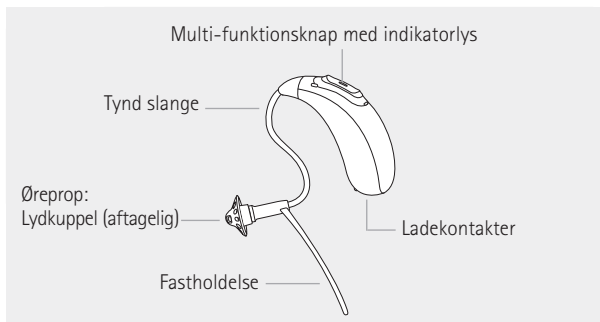
Hold den nederste del af knappen nede i 3 sekunder, indtil indikatorlyset begynder at lyse grønt konstant (til) eller rødt konstant (fra).



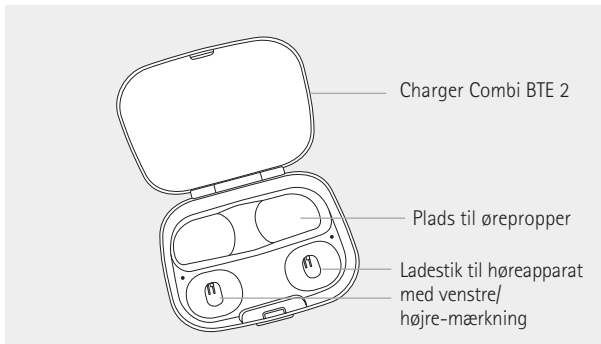
2. Høreapparatets og opladerens dele

Billederne nedenfor viser høreapparatet og opladningstilbehøret, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Roger Focus II



Phonak Charger Combi BTE

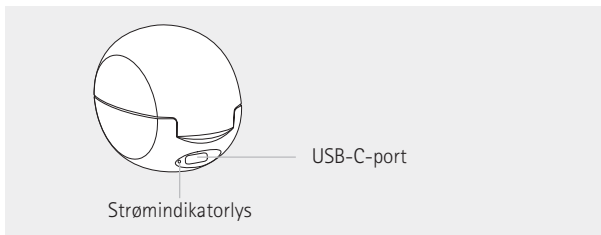
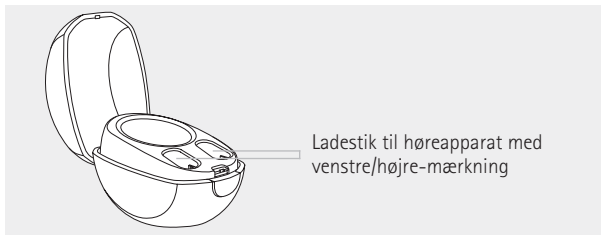


Specifikationer for strømadapter og oplader

Udgangsspænding for strømadapter:	5 V DC +/- 10%, strømstyrke 500 mA - 1 A
Indgangsspænding for strømadapter:	100-240 V AC, 50/60Hz, strømstyrke 0,25 A
Indgangsspænding for oplader:	5 V DC +/- 10%, strømstyrke 300 mA
Specifikationer for USB kabel:	5 V min. 1 A, USB-A til mikro-USB, maksimal længde 1 m

Charger Combi BTE og Charger Combi BTE 2 kan anvendes sammen med en ekstern strømforsyning, der opfylder specifikationerne i ovenstående tabel.

Oplader BTE RIC:



Specifikation for strømadapter

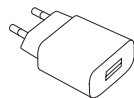
Udgangsspænding for strømadapter:	5 V DC +/-10%, strømstyrke 1 A
Indgangsspænding for strømadapter:	100-240 V AC, 50/60Hz, strømstyrke 0,25 A
Indgangsspænding for oplader:	5 V DC +/-10%, strømstyrke 1 A
Specifikationer for USB kabel	5 V min. 1 A, USB-A til USB-C, maksimumlængde 3 m

Phonak Charger BTE RIC kan anvendes sammen med en ekstern strømforsyning, der opfylder specifikationerne i ovenstående tabel

Tilbehør



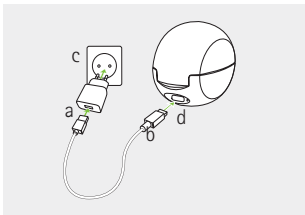
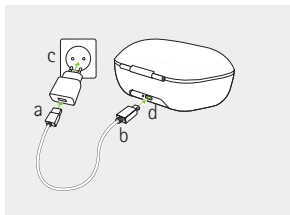
USB-kabel



Strømadapter

3. Klargøring af opladeren

Tilslutning til strømforsyningen



- Sæt ladekablets største stik i strømadapteren
- Sæt det mindste stik i USB porten på opladeren
- Slut strømadapteren til en stikkontakt
- Indikatorlyset ved siden af USB porten lyser grønt, når opladeren er tilsluttet stikkontakten

Sørg for, at du har adgang til strømforsyningen under opladning.

4. Opladning af høreapparatet

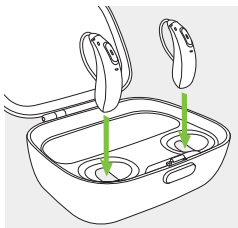
- ① Lavt batteri: Du vil høre to bip, når batteriet er lavt. Det betyder, at høreapparaterne skal oplades inden for cirka en time (tidsrummet kan variere afhængigt af høreapparatindstillingerne).
- ① Høreapparatet indeholder et indbygget, genopladeligt lithium-ionbatteri, der ikke kan udskiftes.
- ① Det anbefales at oplade høreapparatet i tre timer, inden det tages i brug første gang.
- ① Høreapparatet skal være tørt inden opladning – se kapitel 19.
- ① Sørg for at oplade og bruge høreapparatet inden for det foreskrevne driftstemperaturområde: +5° til +40 °C (41 til 104 °F).

4.1 Brug af opladeren

Se kapitel 3 vedrørende klargøring af opladeren.

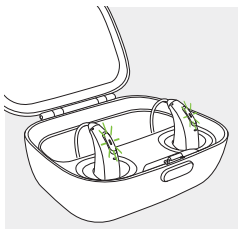
1.

Sæt høreapparatet ind i ladestikket. Kontrollér, at angivelserne af hhv. højre og venstre side på høreapparaterne stemmer overens med angivelserne ud for ladehullerne (blå for venstre side og rød for højre side). Høreapparatet slukkes automatisk, når det sættes i opladeren.



2.

Indikatorlyset viser batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når det er fuldt opladet, lyser indikatorlyset konstant grønt.



Opladningsprocessen afbrydes automatisk, når batteriet er fuldt opladet, så der er ikke noget problem i at lade høreapparatet blive i opladeren. Det kan tage op til 3 timer at oplade høreapparatet. Opladerens låg må gerne være lukket under opladningen.

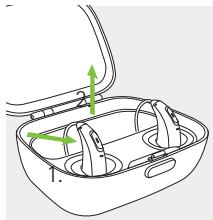
Opladningstid

Indikatorlys	Opladningsstatus	Ca. opladningstid
● ● ●	0-10%	
● ● ●	11-80%	30 min. (30%) 60 min. (50%) 90 min. (80%)
● ● ●	81-99%	
■	100	3 t

3.

Tag høreapparatet ud af opladeren ved at

1. Trække høreapparatet forsigtigt i retning mod dig selv og
2. Løfte det ud af opladeren.



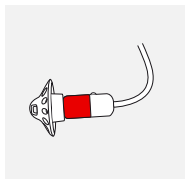
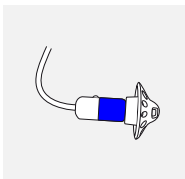
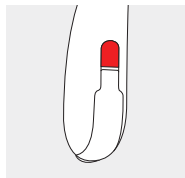
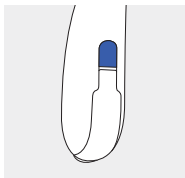
Høreapparaterne er som standard programmeret til automatisk at tænde, når de fjernes fra en oplader, der er tilsluttet strømforsyningen. Din hørespecialist kan slå denne indstilling fra. Du skal i så fald tænde høreapparatet manuelt.

Opladeren slukkes ved at afbryde strømadapteren fra stikkontakten. Hvis ekstraudstyret Power Pack er tilsluttet opladeren, skal Power Pack frakobles for at slukke opladeren.

- ① Hold ikke i øreproppen, når høreapparatet fjernes fra opladeren, da dette kan beskadige slangen.
- ① Sluk for høreapparatet, inden du sætter det i den frakoblede oplader med henblik på opbevaring.
- ① Hvis du tager opladeren ud af stikket, mens høreapparatet sidder i til opladning, skal du slukke for høreapparatet for at undgå afladning.
- ① Luk altid låget, når dine høreapparater oplades i fugtige omgivelser.

5. Mærkninger på venstre og højre høreapparat

Der er en rød eller blå mærkning på bagsiden af høreapparatet. De viser, om det er venstre eller højre høreapparat.

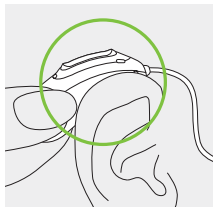


Blå mærkning betyder
venstre høreapparat.

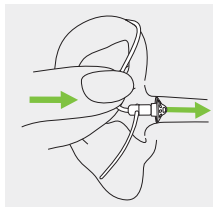
Rød mærkning betyder
højre høreapparat.

6. Isætning af høreapparatet

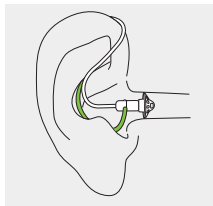
1.
Anbring høreapparatet bag øret.



2.
Sæt øreproppen ind i øregangen.

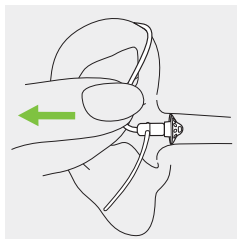


3.
Hvis der er monteret en fastholdelsesdel på ørestykket, skal du sætte den ind i øreskålen for at holde høreapparatet på plads.



7. Udtagning af høreapparatet

Træk i bukket på den tynde slange, og fjern høreapparatet, som sidder bag øret.



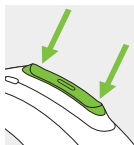
8. Multi-funktionsknap med indikatorlys

Multi-funktionsknappen har flere funktioner.

Du kan bruge den som tænd/sluk-knap og til indstilling af volumen. Tryk kortvarigt på den øverste del af knappen for at skrue op for volumen. Tryk kortvarigt på den nederste del af knappen for at skrue ned for volumen.








Hold den øverste del af knappen nede i 5 sekunder for at låse knappen.

Hold den øverste del af knappen nede i 5 sekunder for at låse knappen op igen.



Indikatorlys

Forældre og omsorgspersoner for spædbørn og mindre børn kan nemt følge med i høreapparatets status via indikatorlyset. Indikatorlyset er indbygget i multifunktionsknappen og viser høreapparatets status, mens det er tændt og lades op.

Status for høreapparat**	Indikatorlysmønster
<input type="checkbox"/> Låsning af multifunktionsknappen	Dobbelt blink 
<input type="checkbox"/> Oplåsning af multifunktionsknappen	Enkelt blink 
<input type="checkbox"/> Batteriniveauet er lavt*	Fortsat rødt blink 
<input type="checkbox"/> Ændring i lydstyrkeniveau (enten via fjernbetjening eller multifunktionsknap)	Enkelt blink pr. lydstyrkeændring 
<input type="checkbox"/> Mellemhøj volumen	Lyser grønt 
<input type="checkbox"/> Roger mikrofon tilsluttes enheden	Enkelt blink 
<input type="checkbox"/> Maksimal volumen eller minimal volumen nået	Dobbelt blink 

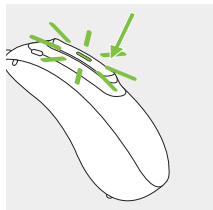
* Meddelelsen om lavt batteriniveau lyder ca. 60 minutter, før batteriet skal oplades.

** Få yderligere information om bip-notifikationer og Phonak fjernbetjeningen i lynvejledningen, der fulgte med høreapparatet.

9. Tænd/sluk

Tænd for høreapparatet


Høreapparatet tænder automatisk, når det tages ud af opladeren, der er tilsluttet strømforsyningen.



Hvis opladeren ikke er tilsluttet strømforsyningen, skal du holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset begynder at blinke grønt. Når indikatorlyset lyser grønt i tre sekunder, er høreapparatet klar til brug.

Sluk for høreapparatet

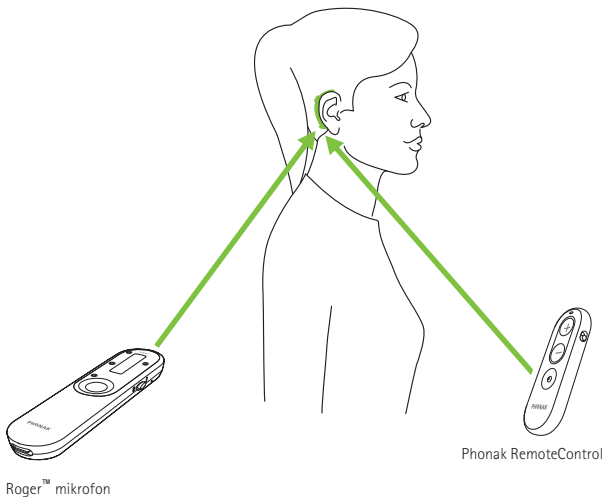
Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil det konstante røde lys indikerer, at høreapparatet er slukket.

	Blinker grønt	Høreapparatet tænder
	Konstant rødt i tre sekunder	Høreapparatet slukker

① Når du tænder høreapparatet, hører du muligvis en opstartsmelodi.

10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder

Nedenstående illustration viser tilkoblingsmulighederne med Roger mikrofoner til dit høreapparat.



11. Miljøbetingelser

Produktet er konstrueret, så det fungerer uden problemer eller begrænsninger, hvis det bruges efter hensigten, medmindre andet er anført i denne brugervejledning.

Sørg for at bruge, transportere og opbevare høreapparatet i henhold til følgende betingelser:

	Drift	Transport	Opbevaring
Temperatur	+5 til +40 °C	-20 °C til +60 °C	-20 °C til +60 °C
Fugtighed (ikke kondenserende)	0 % til 85 %	0 % til 93 %	0% til 93%
Atmosfærisk tryk	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa

Temperatur og luftfugtighed må ikke overskride intervallerne beskrevet i ovenstående tabel i længere perioder under transport og opbevaring.

Længere opbevaring ved temperaturer under 10 °C og over 30 °C kan påvirke produktets batteriydelse negativt.

Opladere:

	Drift	Transport	Opbevaring
Temperatur Maks. område	+5 til +40 °C	-20 til +60 °C	-20 til +60 °C
Luftfugtighed (ikke kondenserende)	0% til 85%	0% til 70%	0% til 70%
Atmosfærisk tryk	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa	500 til 1060 hPa

Sørg for at oplade høreapparaterne regelmæssigt ved langtidsopbevaring.

Høreapparatet har klassificeringen IP68. Dette betyder, at det er vand- og støvafvisende og designet til at blive anvendt i alle situationer i dagligdagen. Det kan bruges i regnvejr, men det må ikke nedsænkes helt i vand eller bruges ved brusebad, svømning eller andre vandaktiviteter. Dette høreapparat må aldrig udsættes for klorholdigt vand, sæbe, saltvand eller andre væsker med kemisk indhold

Hvis enheden har været udsat for opbevarings- og transportforhold, der ligger uden for de anbefalede anvendelsesforhold, skal du vente 15 minutter, før du starter enheden, når de anbefalede miljøforhold er genoprettet.

Phonak Charger Combi BTE 2 er klassificeret som IP22. Dette betyder, at opladeren er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når opladeren vippes op til 15 grader fra vandret. IP22 er opfyldt, når opladerlåget er lukket.

12. Pleje og vedligeholdelse

Forventet levetid:

Høreapparaterne og opladeren har en forventet levetid på fem år. Enhederne forventes at være egnede til sikker brug i dette tidsrum.

Kommerciel levetid:

Omhyggelig og jævnlig vedligeholdelse af dine høreapparater og opladeren er med til at sikre god ydelse i dine apparaters fulde levetid.

Sonova AG yder som minimum en femårig reparationsperiode, efter at de respektive høreapparater og vigtige komponenter er blevet udfaset fra produktporteføljen.

Brug følgende specifikationer som rettesnor.

Se yderligere information om produktsikkerhed i kapitel 19.2.

Generel information

Før du anvender hårspray eller kosmetik, bør du fjerne dit høreapparat fra øret, da disse produkter kan beskadige det.

Sørg for, at du altid tørrer dit høreapparat helt efter brug. Opbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.

Høreapparatet kan modstå vand, sved og støv under følgende forhold:

- Høreapparatet er blevet rengjort og tørret, når det har været udsat for vand, sved eller støv.
- Høreapparatet bruges og vedligeholdes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.



Sørg altid for, at opladeren er trukket ud af stikket inden opladning.

Dagligt

Høreapparat: Efterse øreproppen og SlimTube for ørevoks og fugt. Rengør overfladerne med en fnugfri klud, eller brug den lille børste, der følger med høreapparatets hårde etui. Brug aldrig rengøringsmidler som f.eks. opvaskemiddel, sæbe osv., til rengøring af høreapparatet. Det anbefales ikke at skylle disse dele i vand, da der er risiko for, at vandet bliver siddende i den tynde slange. Hvis det er nødvendigt med en grundig rengøring af høreapparatet, så spørg din hørespecialist om råd.

Oplader: Sørg for, at opladerportene er rene ved at rengøre kontaktoverfladerne med en blød børste. Brug aldrig rengøringsmidler såsom opvaskemiddel, sæbe el.lign. til rengøring af opladeren. Skyl ikke din oplader med vand.

Ugentligt

Høreapparat: Rengør øreproppen med en blød, fugtig klud eller med en specialklud, der er beregnet til rengøring af høreapparatet. Kontakt din høreapparatspecialist, hvis du ønsker flere anvisninger om rengøring eller vedligeholdelse.

Oplader: Fjern støv og snavs fra opladerportene med en blød børste.

Månedligt

Kontrollér den tynde slange for farveændringer, hærkning eller revner. Udskift den tynde slange, hvis nogen af disse ændringer forekommer. Kontakt din hørespecialist.



Sørg altid for, at opladeren er trukket ud af stikket inden rengøring.

13. Genstart af høreapparatet

Brug denne teknik, hvis dit høreapparat er i en fejltilstand. Dette vil ikke fjerne eller slette nogen indstillinger.

1.

Tryk på den nederste del af knappen i mindst 15 sekunder. Det er underordnet, om høreapparatet er tændt eller slukket, inden du trykker på knappen. Du underrettes ikke med lys eller lyd, når de 15 sekunder er gået.

2.

Anbring høreapparatet i den strømtilsluttede oplader, og vent til indikatorlyset blinker grønt. Dette kan tage op til 30 sekunder. Nu er høreapparatet klar til brug.

14. Udskiftning af ørestykket

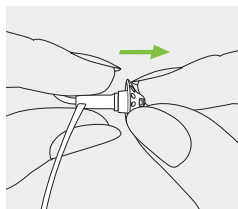
Høreapparatet har en tynd slange og et øreprop.

Vi anbefaler at kontrollere ørestykket jævnligt og udskifte eller rense det, når det er snavset, eller hvis lydstyrken eller lyd kvaliteten forringes. En eventuel lyd kuppel bør udskiftes hver tredje måned.

14.1 Fjernelse af ørestykket fra den tynde slange

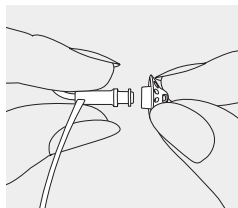
1.

Fjern lydakuplen fra SlimTube ved at holde SlimTube i den ene hånd og lydakuplen i den anden.



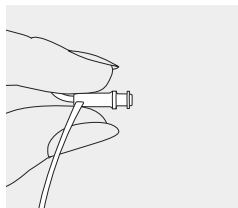
2.

Træk let i lydakuplen for at fjerne den.



3.

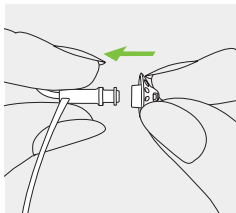
Rengør den tynde slange med en fnugfri klud.



14.2 Montering af ørestykket på den tynde slange

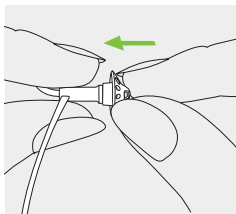
1.

Hold SlimTube i den ene hånd og lydakuplen i den anden.



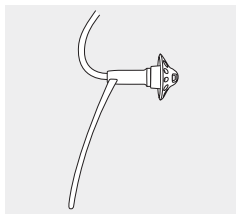
2.

Før ørestykket hen over lydudgangen.



3.

Den tynde slange og ørestykket skal passe perfekt sammen.



15. Service og garanti

Lokal garanti

Garantivilkårene kan oplyses af en hørespecialist på det sted, hvor høreapparatet og opladeren blev købt.

International garanti

Sonova AG yder en et-årig, begrænset, international garanti, som træder i kraft på udleveringsdatoen.

Den begrænsede garanti dækker materiale- og produktionsfejl ved høreapparatet og opladeren, men ikke tilbehør såsom tynde slanger, ørepropper og eksterne modtagere. Garantien gælder alene ved fremvisning af købsdokumentation.

Den internationale garanti påvirker ikke de juridiske rettigheder, som du kan have i henhold til gældende national lovgivning vedrørende køb af forbrugsgoder.

Begrænsning af garanti

Denne garanti dækker ikke skader som følge af forkert håndtering eller behandling, eksponering for kemikalier eller overdreven belastning. Skade, som er forvoldt af tredjepart eller uautoriserede servicecentre, sætter garantien ud af kraft. Denne garanti omfatter ikke serviceydelser, der er udført af din hørespecialist i dennes lokaler.

Serienumre

Høreapparat, venstre side: _____

Høreapparat, højre side: _____

Oplader: _____

Købsdato: _____

Autoriseret hørespecialist (stempel/underskrift):

16. Information om overensstemmelse

Europa:

Overensstemmelseserklæring for høreapparatet

Sonova AG erklærer hermed, at dette produkt opfylder kravene i Direktivet om medicinsk udstyr 2017/745/EU samt direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

EU overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på www.phonak.com/en-int/certificates (Phonak global tilstedeværelse).

Overensstemmelseserklæring for opladningstilbehør

Sonova AG erklærer hermed, at dette produkt overholder kravene i Forordning om medicinsk udstyr (EU) 2017/745.

Australien og New Zealand:



R-NZ

Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien. Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

Høreapparatet, som er anført på side 2, er certificeret i henhold til:

USA

FCC ID: KWC-BSR

Canada

IC: 2262A-BSR

Bemærkning 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og ISED fra Industry Canada. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- 1) denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
- 2) Enheden skal kunne tolerere den interferens, den modtager, herunder også interferens, som kan forårsage uønskede funktioner.

Bemærkning 2:

Ændringer eller modifikation af denne enhed, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova AG, kan ophæve FCC-godkendelsen til betjening af denne enhed.

Bemærkning 3:

Den japanske lov om radiokommunikation samt overholdelse af den japanske erhvervslov om telekommunikation

Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation () og den japanske erhvervslov om telekommunikation ().

Enheden må ikke modificeres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt).



R 005-102109

T A19-0087005

Bemærkning 4:

Denne enhed er testet, og den overholder grænserne for digitale enheder i klasse B i henhold til Del 15 i de amerikanske FCC-regler (Federal Communications Commission) og ICES-003 kravene (Interference-Causing Equipment Standard), fremsat af Industry Canada.

Disse begrænsninger er udarbejdet for at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i installationer til privat brug. Denne enhed genererer, anvender og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og anvendes i henhold til vejledningen, kan den forårsage skadelig interferens af radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis denne enhed forårsager skadelig interferens i radio- eller TV-modtagelse, hvilket kan fastslås ved at slukke og tænde udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved hjælp af en eller flere af følgende metoder:

- Drej eller omplacer modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og receiveren.
- Slut enheden til en stikkontakt, der er forbundet med et andet kredsløb end det, receiveren er tilsluttet
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for at få hjælp.

Oplader:

Hold en afstand på mindst 20 cm mellem opladeren og kroppen under betjening.

Note 5:

Høreapparatet overholder kravene til udsættelse for bærbar radiofrekvens, som er angivet i RSS 102 og FCC 47 CFR del 2.1093, for en brugsafstand lig med eller større end 0,5 mm.

Radiooplysninger for høreapparatet

Antennetype	Frekvenssløjfeantenne
Driftsfrekvens	2,4-2,48 GHz
Modulation	GFSK
Udstrålet effekt	< 1 mW
Bluetooth®	
Rækkevidde	~ 1 m
Bluetooth	4.2 Dual-tilstand
Understøttede profiler	Bluetooth LE, direkte tilstand

Elektromagnetiske emissioner

Producentens erklæring: Høreapparatet er beregnet til brug i de elektromagnetiske miljøer, der er anført nedenfor.

Brugeren bør sikre sig, at det bruges i sådanne miljøer.

Udledningstest Overholdelse		Vejledning til elektromagnetiske omgivelser
RF-udledninger CISPR 11	Gruppe 1	Høreapparatet genererer eller bruger kun RF energi til sin interne funktion. Udstyrets RF-udledninger er derfor meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens med elektronisk udstyr i umiddelbar nærhed.
RF-udledninger CISPR 11	Klasse B	Høreapparaterne er egnede til brug i hjemmet og i virksomheder, der er direkte tilsluttet et lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der bruges til husholdningsformål.

Elektromagnetisk immunitet

Immunitetstest	IEC60601-1-2 Testniveau	Overensstemmelsesniveau
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft	+/- 8 kV kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV luft
Test af immunitet over for udstrålede RF-elektromagnetiske felter IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz
Magnetisk felt i nærheden IEC 61000-4-3	27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz afvigelse; 1 kHz sinus	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz afvigelse; 1 kHz sinus
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz

Immunitetstest	IEC60601-1-2 Testniveau	Overensstemmelsesniveau
Magnetfelt for strømfre- kvens IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz	30 A/m 50 Hz eller 60 Hz
	Testfrekvens 30kHz, modulation: CW, Niveau for immunitetstest 8	Testfrekvens 30kHz, modulation: CW, Niveau for immunitetstest 8
Nærhed til magnetisk felt IEC 61000-4-39	Testfrekvens 134,2 kHz, Pulsmodulation: 2.1 kHz, Niveau for immunitetstest 65	Testfrekvens 134,2 kHz, Pulsmodulation: 2.1 kHz, Niveau for immunitetstest 65
	Testfrekvens 13,56 kHz, Pulsmodulation: 50 kHz, Niveau for immunitetstest 7,5	Testfrekvens 13,56 kHz, Pulsmodulation: 50 kHz, Niveau for immunitetstest 7,5

Phonak Charger BTE RIC er EMC-testet i
overensstemmelse med kravene i IEC 60601-1-2:2014.

17. Oplysninger og forklaring af symboler



Med CE symbolet bekræfter Sonova AG, at dette produkt, herunder tilbehørsdele, opfylder kravene i direktiv 2017/745/EU om medicinsk udstyr og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Tallene efter CE-symbolet svarer til koden for de certificerede institutioner, der er blevet konsulteret i henhold til forordningen og direktiverne, som er nævnt ovenfor.



Dette symbol angiver, at høreapparatet, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Høreapparatets overflade er angivet som en anvendt del af type B.



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i direktiv (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.



Angiver datoen, hvor det medicinske udstyr blev fremstillet.



Angiver den autoriserede repræsentant i Den Europæiske Union. EU REP er også importør til Den Europæiske Union.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager hensyn til de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at klienten er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarsler i disse brugervejledninger, der omhandler batterier.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Dette symbol angiver, at den elektromagnetiske interferens, der udsendes fra enheden, er under de grænseværdier, som den amerikanske organisation US Federal Communications Commission har godkendt.



Viser at enheden overholder de gældende lovmæssige krav fra Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien.



Bluetooth® ordmærket og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Sonova AG's side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Japansk mærke for certificeret radioudstyr.



Angiver producentens serienummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.



Angiver producentens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres.



Angiver, at enheden er medicinsk udstyr.

IP22 IP-kode = beskyttelse mod indtrængning.
IP22-klassificeringen angiver, at enheden er beskyttet mod faste fremmedlegemer på 12,5 mm i diameter og derover og er derudover beskyttet mod lodret faldende vanddråber.

IP68 IP-klassificering: IP68-klassificeringen angiver, at høreapparatet er vand- og støvafvisende. Det er blevet testet og tåler kontinuerlig nedsænkning i en meter ferskvand i 60 minutter og otte timer i et støvkammer i henhold til standarden IEC60529.



Angiver de temperaturgrænser, som det medicinske udstyr kan udsættes for på sikker vis.



Angiver den luftfugtighed, som det medicinske udstyr kan udsættes for på sikker vis.



Angiver det område af atmosfærisk tryk, som det medicinske udstyr sikkert kan udsættes for.



Hold tør under transport.



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at dette høreapparat samt batterierne ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Kassér gamle eller ubrugte høreapparater på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr, eller aflever høreapparatet hos din hørespecialist, der vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og helbredet.

For EU-lande: I henhold til EU-reglerne er det obligatorisk at genanvende batterier for at sikre, at de bortskaffes sikkert og på en miljømæssigt ansvarlig måde. Som forbruger er du juridisk forpligtet til at aflevere disse batterier på en lokal autoriseret genbrugsstation. Batterier kan enten afleveres direkte på en genbrugsstation, eller du kan kontakte din hørespecialist for at se, om de giver mulighed for genbrug. Ved at følge disse retningslinjer hjælper du ikke blot med at beskytte miljøet, men du overholder også EU-love, der er udviklet til at afbøde de negative virkninger af affaldsbatterier.



Dette symbol angiver en enhed, der ikke er sikker at bruge i et magnetisk resonansmiljø (MR) (f.eks. under en MRI-scanning).

Symboler, der kun gælder for den europæiske strømforsyning



Strømforsyning med dobbelt isolering.



Apparat, der kun er beregnet til indendørs brug.



Sikkerhedsisoleret transformator, beskyttet mod kortslutninger.

18. Fejlfinding

Årsag	Løsning
Problem: Høreapparat er for kraftigt	
Lydstyrken er for kraftig	Skru ned for volumen (kapitel 8)

Problem: Høreapparat er ikke kraftigt nok eller forvrænget	
Lydstyrken er for lav	Skru op for lydstyrken (kapitel 8)
Batteriniveauet er lavt	Oplad høreapparatet (kapitel 4)
Øreproppen er tilstoppet	Rengør øreproppen (kapitel 12)
Hørelsen har ændret sig	Kontakt din hørespecialist

Problem: Høreapparat afspiller to bip	
Indikerer at batteriniveauet er lavt	Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Problem: Høreapparatet virker ikke (ingen lyd)	
Øreproppen er tilstoppet	Rengør ørestykket (kapitel 12)
Høreapparatet er slukket	Tænd for høreapparatet (kapitel 9)

Årsag	Løsning
Problem: Høreapparat vil ikke tænde	
Batteriet er helt afladet	Oplad høreapparatet (kapitel 4)
Knap blev deaktiveret ved en fejl ved at trykke på knappen i mere end 15 sekunder	Udfør trin 2 i genstartsprocessen (kapitel 13)

Problem: Indikatorlyset på høreapparatet lyser ikke, når høreapparatet sættes i opladningshullerne	
Høreapparatet er ikke sat korrekt i opladeren	Sæt høreapparatet korrekt i opladeren (kapitel 4)
Opladeren er ikke tilsluttet strømkilden	Slut opladeren til en ekstern strømforsyning
Batteriet er helt afladet	Vent tre timer, efter at høreapparatet er sat i opladeren, uanset hvordan LED'en lyser

❗ Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din hørespecialist for at få hjælp.

Årsag	Løsning
Problem: Indikatorlyset på høreapparatet lyser rødt, når høreapparatet er i opladeren	
Ladekontakterne er beskidte	Rengør kontakterne på høreapparatet og opladeren
Omgivelsestemperaturen er uden for høreapparatets driftsområde	Opvarm høreapparatet. Driftstemperaturområdet er +5° til +40° celsius (+41° til +104° fahrenheit)
Fejlbehæftet batteri	Kontakt din hørespecialist

Problem: Indikatorlyset på høreapparatet fortsætter med at lyse grønt, når høreapparatet tages op af opladeren	
Indikatorlyset på høreapparatet lyste rødt, da høreapparatet blev sat i opladeren	Genstart høreapparatet (kapitel 13)

Problem: Batteri holder ikke hele dagen	
Forkortet batterilevetid	Kontakt din hørespecialist. Batteriet skal muligvis skiftes

❗ Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din hørespecialist for at få hjælp.

19. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs de relevante sikkerhedsoplysninger og oplysninger om anvendelsesbegrænsninger på de følgende sider, før du tager høreapparatet og opladningstilbehør i brug.

Tilsigtet brug

Høreapparat: Dette apparat er beregnet til at behandle og overføre lyd til ørerne for at kompensere for lytte- og kommunikationsvanskeligheder.

Opladningstilbehør: Opladerne er beregnet til at oplade batteriet i det genopladelige høreapparat. Power Pack er beregnet til at gøre det muligt for den kompatible oplader at oplade batteriet i de genopladelige høreapparater, når ekstern strømforsyning ikke er muligt.

Tilsigtede brugere

Høreapparat: Beregnet til personer, der har brug for hjælp til at lytte. Mentalt handicappede brugere kræver konstant tilsyn fra en omsorgsperson. En hørespecialist er ansvarlig for tilpasningen af enheden.

Opladningstilbehør: Beregnet til personer med hørenedsættelse, som bruger det kompatible, genopladelige høreapparat samt deres omsorgspersoner eller hørespecialist (HCP).

Tilsligtet medicinsk indikation

Høreapparat: Apparatet er beregnet til personer med normal høreelse med APD (Auditory Processing Disorder) eller ASD (Autism Spectrum Disorder). Det kan også anvendes på det raske øre hos personer med ensidig høreledsættelse (UHL).

Opladningstilbehør: Bemærk, at indikationer ikke er en følge af opladningstilbehøret, men de kompatible høreapparater.

Medicinske kontraindikationer

Høreapparat: Tegn på aktiv eller kronisk patologi i mellemøret eller det ydre øre, kronisk dræn eller flåd, tegn på kronisk betændelsestilstand.

Opladningstilbehør: Bemærk, at kontraindikationer ikke er en følge af opladningstilbehøret, men de kompatible høreapparater.

Tilsligtet patientpopulation

Høreapparat: Den tilsligtede patientpopulation består primært af personer over 36 måneder, som opfylder apparatets kliniske indikationer.

Opladningstilbehør: Den tilsigtede population er brugerne af det kompatible høreapparat.

Kliniske fordele

Høreapparat: Forbedrer opfattelsen af målrettet tale i komplekse lyttemiljøer.

Opladningstilbehør: Selve opladningstilbehøret udgør ikke en direkte klinisk fordel. En indirekte klinisk fordel opnås ved at aktivere det genopladelige høreapparat for at opnå dets tilsigtede formål.

Bivirkninger

Høreapparat: Fysiske bivirkninger ved brug af høreapparater, såsom tinnitus, svimmelhed, ophobning af ørevoks, for højt tryk, perspiration eller fugtighed, vabler, kløe og/eller udslæt, tilstoppethed og dertilhørende ubehag, såsom hovedpine og/eller øresmerter, kan afhjælpes ved din hørespecialist eller øre-næse-halslæge.

Opladningstilbehør: Bemærk, at bivirkninger ikke er en følge af opladningstilbehøret, men det kompatible høreapparat.

De primære kriterier for henvisning af en patient til en læge eller anden specialist med henblik på udtalelse og/eller behandling er som følger:





- Synlig medfødt eller traumatisk øredeformitet
- Flåd fra øret inden for de seneste 90 dage
- Pludselig eller hastig hørenedsættelse på det ene eller begge ører inden for de seneste 90 dage
- Akut eller kronisk svimmelhed
- Audiometrisk air-bone gap på 15 dB eller derover ved 500 Hz, 1000 Hz og 2000 Hz
- Synlige tegn på markant ophobning af ørevoks eller et fremmedlegeme i øregangen
- Smerte eller ubehag i øret
- Unormalt udseende trommehinde og øregang, herunder:
 - Inflammation i øregangen
 - Sprængt trommehinde
 - Andre abnormiteter, som hørespecialisten mener er af medicinsk bekymring


Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med høreapparatet og opladningstilbehøret, skal rapporteres til producentens repræsentant og til de relevante myndigheder i bopælslandet. En alvorlig hændelse beskrives som enhver hændelse, som direkte eller indirekte har ført til, kunne have ført til eller kan føre til følgende:


- a) en patients, brugers eller anden persons død
- b) midlertidig eller permanent alvorlig svækkelse af en patients, brugers eller anden persons sundhedstilstand
- c) en alvorlig trussel mod den offentlige sundhed


Uventede brugsmønstre eller hændelser skal rapporteres til producenten eller en repræsentant.


19.1 Advarsler

-  Bærbart RF kommunikationsudstyr (eksempelvis periferet udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på 30 cm fra nogen del af høreapparaterne eller udstyret, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. I modsat fald kan der opstå en forringelse af udstyrets ydeevne.
-  Dit apparat opererer ved et frekvensområde mellem 2,4 GHz og 2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du kontrollere, om flyselskabet kræver, at trådløse enheder indstilles til flytilstand. Se denne betjeningsvejlednings relevante afsnit om flytilstand.
-  Klienter implanteret med magnetiske CSF shuntventiler, der kan programmeres eksternt, kan risikere en utilsigtet ændring i deres ventilindstilling, når de udsættes for kraftige magnetfelter. Modtageren til det høreapparat, der er nævnt i denne betjeningsvejledning, indeholder statiske magneter. Sørg for, at der er en afstand på ca. 5 cm eller derover mellem magneterne og det sted, hvor shuntklappen er implanteret.
-  Sørg altid for, at høreapparatet og opladeren er rene og tørre. Hvis opladeren eller strømforsyningen er blevet beskadiget, må enheden ikke anvendes længere, da den kan give elektrisk stød.

 Anvendelse af denne enhed i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis en sådan brug ikke kan undgås, skal der holdes øje med dette samt det andet udstyr for at bekræfte, at de fungerer normalt.


-  Følgende gælder kun for personer med aktive medicinske enheder (dvs. pacemakere, defibrillatorer og lignende):
- Hold høreapparatet i en afstand på mindst 15 cm fra det aktive implantat. Hvis du mærker interferens, så undlad at benytte høreapparatet, og kontakt fabrikanten af det aktive implantat. Bemærk, at interferens også kan skyldes elektriske ledninger, elektrostatisk udladning, metaldetektorer i lufthavne etc.
 - Sørg for at holde en afstand på mindst 15 cm mellem magneter (for eksempel en EasyPhone magnet, batterihåndteringsværktøj osv.) og det aktive implantat.


 Anvendelse af andet tilbehør, andre omformere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller reduceret elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.


 Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan påvirke den korrekte funktion af dit høreapparat alvorligt. Fjern og opbevar det uden for undersøgelseslokalet/-området, inden der foretages:


- Læge- eller tandlægeundersøgelser med røntgen (herunder CT-scanning)
- Medicinske undersøgelser med MR/NMR-scanning, som genererer magnetfelter.


Høreapparatet behøver ikke at blive fjernet ved passage af sikkerhedskontroller (lufthavne osv.). Hvis der overhovedet bruges røntgenstråling, vil det være i meget små doser, og det påvirker ikke høreapparatet.


 Hvis du føler smerte i eller bag øret, hvis det er betændt, eller hvis der forekommer hudirritation og øgede mængder ørevoks, skal du kontakte din hørespecialist eller læge.


 Hvis børn og mentalt handicappede personer bruger denne enhed, skal de hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed.


 Anvend kun godkendte opladere, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, til opladning af høreapparaterne, da der ellers er risiko for beskadigelse af udstyret.


-  Høreapparater og deres dele skal opbevares utilgængeligt for børn og alle, der kan sluge, kvæles eller på anden måde skade sig selv med dem. Søg straks læge eller hospital, hvis høreapparatet eller dets dele sluges, da dets dele kan være giftige. I tilfælde af kvælning skal der straks gives behandling, eller alarmcentralen skal kontaktes.


-  Apparatet må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (miner eller industriområder med eksplosionsfare, iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler). Enheden er ikke ATEX-certificeret.


-  I meget sjældne tilfælde, hvis den ikke er korrekt fastgjort, kan lydakuplen blive siddende i din øregang, når du tager høreapparatet af øret. I det usandsynlige tilfælde at en sådan del skulle sidde fast i din øregang, anbefales det på det kraftigste at få en læge til at fjerne den.


-  Kontakterne på opladeren må ikke berøres, når strømmen er tilsluttet.


-  Der må ikke foretages ændringer af høreapparatet og opladerne, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova AG. Sådanne ændringer kan skade dit øre eller høreapparatet.


-  Høreapparatet bør ikke tilpasses med lydskuppl, når de anvendes af brugere, der har perforeret trommehinde eller betændelse i øregangen, eller hvis mellemøret på anden måde er udsat. I det usandsynlige tilfælde, at dele af dette produkt skulle blive siddende i øregangen, anbefales det på det kraftigste at få dem fjernet af en læge.


-  Lydskuplen skal udskiftes hver tredje måned, eller når den bliver stiv eller porøs. Ellers er der risiko for, at øreproppen kan løsne sig, når den sættes i eller tages ud af ørerne. I det usandsynlige tilfælde at en sådan del skulle sidde fast i din øregang, anbefales det på det kraftigste at få en læge til at fjerne den.


-  Kabler og ledninger viklet omkring halsen kan medføre kvælning. Apparatet og dets komponenter må ikke være tilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer eller kæledyr.


-  Brug kun enheden som beskrevet i betjeningsvejledningen. Anden brug af apparatet kan opvarme høreapparatet til temperaturer, som i værste fald kan medføre, at huden bliver forbrændt.

-  Informer din hørespecialist og kontakt din læge, hvis du oplever kløe, rødme, blærer, hævelse, inflammation i eller omkring dine ører.

 Undlad at anbringe genopladelige apparater i din indtjekkede bagage, når du rejser med fly, da de indeholder lithium-ion batterier. Apparaterne skal være i din håndbagage.

 Genopladelige apparater skal forsendes i henhold til lokal lovgivning, da apparaterne indeholder lithium-ion batterier. Ved forsendelsen klassificeres de som farligt gods. I tilfælde af tvivl skal du spørge det ansvarlige fragtselskab, hvordan apparaterne forsendes korrekt.

 Opladningstilbehør må kun forsynes med strøm af opladningsudstyr (f.eks. strømforsyning) certificeret i henhold til IEC 60950-1*, IEC 62368-1 eller IEC60601-1 inden for specifikationerne i kapitel 1 Dele i oplader.

 **ADVARSEL:** Dette apparat bruger et lithium knapcellebatteri. Disse batterier er sundhedsskadelige og kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser på mindre end to timer, hvis de sluges eller placeres inde i en kropsdel, uanset om batteriet er brugt eller nyt! Opbevares utilgængeligt for børn, personer med nedsat kognitiv funktion og kæledyr. Hvis du har mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller placeret inde i en kropsdel, skal du straks kontakte din læge!

* Bemærk: Denne standard gælder muligvis ikke længere i dit land, se IEC 62368-1

19.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Dette høreapparat er vandafvisende, men ikke vandtæt. Det er designet til at modstå normale aktiviteter og lejlighedsvis utilsigtet eksponering for ekstreme forhold. Læg aldrig høreapparatet i vand! Dette høreapparat er ikke særligt udviklet til længere perioder med nedsænkning i vand på kontinuerlig basis, som fx ved aktiviteter som svømning eller badning. Fjern altid høreapparatet, inden du foretager sådanne aktiviteter, da det indeholder følsomme elektroniske dele.
- ① Beskyt høreapparatet og opladningstilbehør mod varme og sollys (efterlad det aldrig nær et vindue eller i bilen). Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre varmeapparater til at tørre dit høreapparat. Spørg din hørespecialist om egnede tørringsmetoder.
- ① Anbring ikke enheden tæt på induktionskogeplader. Konduktive strukturer inden i opladeren kan absorbere induktiv energi, hvilket medfører termisk ødelæggelse.
- ① Mikrofonindgangene må ikke vaskes. Dette kan medføre, at høreapparatet mister sine specielle akustiske funktioner.

- ① Undlad at tabe CROS apparatet! Hvis enheden tabes på en hård overflade, kan den blive beskadiget.
- ① Hvis høreapparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal du opbevare det i en æske med en tørretablet eller et sted med god ventilation. På denne måde kan fugt fordampe fra høreapparat og en potentiel påvirkning af dets ydeevne forebygges.
- ① Sørg for, at høreapparatet altid tørrer helt efter brug. Opbevar høreapparatet på et sikkert, tørt og rent sted.
- ① Anvend ikke enheden i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

Din hørespecialist:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Tyskland



Producent:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Schweiz

www.phonak.com

Phonak-repræsentant Danmark:

Sonova Denmark A/S

Østre Hougvej 42-44

5500 Middelfart



7613389860894

029-3389-08/V1.00/2026-01/NLIG © 2020-2026 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD



CE
0459

